Provincial Library

Victoria, B. C.
Oct. 30/67.

大漢公報
The Chinese Times

8

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第弍十九卷第五二號） Thur, JUNE 8 1967 (Vol. 29 No. 52 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

丁未年
五月大
初一
癸卯金井收
六號芒種
廿弍夏至

歲支
三合
宜 祭祀
忌 除服

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

每日箴言

令行禁止　百體從心

——管子——

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

安理會二次通令中東停火均罔效
以軍直抵運河 埃及强烈反攻
▲美代表要求安理會再行緊急會議

（聯合國大厦八日加拿大新聞社電）聯合國安全理事會昨日緊急會議，第二次討論中東停火問題，曾一致通過蘇聯代表的提案，限令各交戰國於即日東方標準時間下午四時（即雲埠下午一時）一律停火，但除約旦前線外，西奈半島前線以色列和埃及兩軍仍然繼續進行激戰。安理會并於今晨會議繼續討論加拿大代表的提案，要求安理會主席丹麥大使秦保，在秘書長宇當協助之下，採取適當步驟，切實執行停火議案。

美代表鑒於中東戰事繼續發展，情勢嚴重，特要求安理會於今日東方時間下午二時半，再行緊急會議，以謀迅速有效的應付方法。

台拉維夫美聯社電：西奈前線報告，謂以軍戰機掩護坦克車隊，橫掃西奈半島北西部，直抵蘇彝士運河畔，曾遭埃及空軍及坦克强烈反抗，屍骸遍野，破壞坦克載道，以軍採用法製戰機，美製坦克，埃及軍採用蘇聯製米格戰機，其坦克有蘇聯及英國所製兩種。

據以軍發言人稱：戰事仍在進行中，今晨以軍擊落埃及戰機三架，昨日曾擊毀埃軍坦克車一百輛。

開羅美聯社電：據此間電播及報章報告，謂埃及獲阿爾及利亞調派米格機隊增援後，今日在西奈沙漠前線向以軍作强烈反攻，現有以國裝甲軍數隊，被圍困於西奈的東北角。

以軍今日空襲開羅及沿運河區前線，擊落以機廿架，昨日曾擊落以機廿五架。

各國新聞事業巨子 將齊集日內瓦開會

（日內瓦路透社電）來自世界卅國的新聞事業代表及發刊人，將在此間聚首，商討最近報界產生倒閉及合併的數事件。

此「新聞從業員會議」將於本月十八日開幕，至廿二日結束，在加拿大出生的報業巨子湯遜亦將參加該會議。

有關報業發生困難的事件，大部份集中於英國，美國及西德。

在紐約市內，數週前發生「新聞論壇報」關閉事件後，該市數大日報銷路亦大減，「新聞論壇報」創刊至今僅八個月。

在巴黎，「紐約時報」與「哈利論壇報」的國際編輯部合併。

在波昂，西德政府即下令組成一專家性的委員會，調查在西德內的報業情况。

推選參加此次會議的人員共二百人，彼等將討論由今新聞企業所面對之困難，並籌組一學院性的組織，維持該院在蘇黎世的總部。

蘇對美英助戰消息緘默 誠恐牽入漩渦

（莫斯科美聯社電）蘇聯的領袖對於阿拉伯聯邦指控英美協助以色列作戰的消息，保持緘默的態度，似乎是表示拒絕承認此事屬實，因爲深恐承認英美經已協助以色列作戰的事實，則牽涉到蘇聯亦應實行協助阿聯作戰。

蘇聯的報章及電台，於開羅宣佈指控英美機隊協助以色列作戰的廿四小時後，始行發表報告。

同時，有關以軍在前線作戰勝利的報告，亦曾擱延至廿四小時後，始在報章發表。

蘇聯報紙昨星期晨曾報導埃及軍作戰的成功，但對於其後，以軍乘勝追擊，埃及前線敗退，形勢大變的消息，則均已忽畧。

中東影响越戰沉寂

（西貢美聯社電）越南戰事由於中東戰爭的影响，突然反映空前最沉寂的現象。

據美軍總部報告，南越前線雖間中有小接觸，但可算爲今年來最平靜的情况。

美機於昨日天晴期間，僅派出八十八批轟炸河內與中國邊境之間的鐵路線，曾遭地面共炮擊落一架。

溫沙公爵會英女皇

（倫敦，聯社電）溫沙公爵暨其夫人，昨在一公開場所中，曾見彼分別已久的皇族家人，彼等接受市民的歡呼。

溫沙公爵爲英皇愛德華八世，後因欲與現任夫人結婚退位，彼與英女皇伊利沙白二世曾會面，但此次會面中，時間只兩分鐘而已。

溫沙公爵退位後，由其弟繼任皇位，即已逝世的佐治六世，彼於吻瑪利皇太后面頰時，曾受到羣衆的歡呼。

溫沙公爵與其夫人與皇族家人見面後，立刻乘車離去，準備行程，返回在巴黎的家。

此次會面，爲溫沙公爵於一九三九年放棄皇位後，首次由皇室邀請，回倫敦與家人見面。

法德計劃發射衛星

（巴黎合衆社電）法國與西德兩國，昨日表示計劃發射一名通訊衛星，該衛星名「辛豐尼」號，計劃在一九七〇年年底射出。

此一衛星由歐洲科學家製造與設計，計劃在推廣歐洲間通訊，根據此一合作協約中，兩國並製造另兩枚衛星，前後三衛星計劃由歐洲二號火箭射出，所有衛星由法國發射。

埃及封鎖運河行動 影响歐洲石油供應

（倫敦美聯社電）由於埃及封閉蘇彝士運河行動，歐洲各國政府及商業領袖相信會造成價上漲及航運困難的影響。

英國官員表示，相信英國在此方面的影响較各國爲輕。

歐西國家，在過去的十一年間，所得到的經驗，皆向別處找尋汽油供應及設立油庫。

由伊拉克、科威特，阿爾及利亞宣佈禁止出售石油，英美兩國政府同時受到直接的影響。

美國及其他大部分西歐的國家，相信油庫所存石油，皆足於維持三月的需要，部分國家，恐以埃戰事繼續三月之久，可能皆實行採取汽油限制方法。

英國需要九萬萬噸入口，英國汽油的來源，百分之三來自中東，百分之十六來自阿爾及利亞及利比亞。

英國去年輪船，通過蘇彝士運河的次數，去年共計三千六百零一次，黎巴嫩其次，共計二千七百一十四次。

其餘西歐各國，大部分汽油分別來自中東地區云。

中東問題無法解決 世界和平終受威脅

美聯社記者厘安，就最近中東所爆發的戰事，昨特發表時事分析，今將其原文摘錄如下。

在以色列國家的阿拉伯難民問題解決以後，中東的政治問題，對世界和平仍具有爆炸性的危險，此一問題至今尚未顯示難以解決。

中東問題，有關方面進行的解決行動，至今已有二十年之久，以中立的立場，中東問題可有三基本的解決方法。

首一的方法是重新安置阿拉伯難民，但此一方法已告失敗。

次一方法，是在以色列與阿拉伯國家之間，尋找政治性的協約，因此阿拉伯難民將可回到舊日居住的地方，但此一方法亦宣告行不通。

第三種方法即進行戰爭，目前從戰事的進行觀察，至今此一方法亦無法使中東達至協約，阿拉伯國家在戰爭方面，仍沒足够的力量解決問題。

阿拉伯國家對解放以色列的說話，在過去二十年來，一日比一日的響亮，但此種感情上的作用收效甚微。

由於中東的問題，所造成的難民愈來愈多，至今雖沒確實的數字報導。

埃及捕獲以國蛙人

（開羅路透社電）埃及官方亞汗林報刊稱，當局曾在亞力山大港捕獲四名以色列蛙人，另正搜捕六名在逃者。

該報指出，一名十五歲男童，週二在該港東部看見一名筋疲力竭的以色列蛙人倒臥在地面，立刻向當局報告，當局立刻前往捕獲四人，據悉另六名尚在逃中。

美股票貿易漸增加

（紐約美聯社電）美國紐約的證券交易所，自週因以埃中東爆發戰事後，連日交易皆趨下跌，至昨日才告較前回昇。

據證券市場的交易報告指出，前告下跌的股票，昨日顯示有大宗的交易。

另證券經紀人指出，據調查結果指造成股票貿易增加的原因，由於以色列軍事數度傳出捷報的結果，並指此種結果對美國並不會造成任何困難。

股票回升的情况，於週二下午已開始，各大股票貿易增加。

阿聯國家相繼宣佈與英美絕交後
美趕速由中東撤僑

（華盛頓美聯社電）自從阿聯各國家相繼宣佈與英美絕交後，美國當局對於現在居留於中東及北非等十四國家的美僑四萬餘人的安全，深切關切，并加緊設法分別進行撤僑工作，載運返國。

據美國國防部報告：現已通令從歐洲美軍基地派出軍事運輸機廿架，趕赴利比亞接載美僑千餘人，并租用民航機分赴黎巴嫩及敘利亞撤僑。

美官方統計，現居埃及，敘利亞，約旦，以色列等直接作戰國家的美僑約一萬二千人，另在其餘的阿聯十國僑有二萬八千餘人。

美國務院曾通令原駐埃及的美籍官員及僑民，經由開羅乘火車或巴士等，到地中海旁的亞力山大港，登船離境。

中東因戰事影响，一切民航班機均告停頓，美國必須特別安排交通工具，應付緊急撤僑的措施。

黎巴嫩與英美絕交

（阿爾及耳路透社電）據此間阿爾及利亞首都電台廣播報告：中東黎巴嫩政府現已正式宣佈與英美兩國絕交。

周恩來致電納薩

（開羅美聯社電）據此間中東新聞社報導：埃及總統納薩昨曾接獲中共總理周恩來的通電，其內容如何，未見詳細公佈，但該項通電是由駐開羅的中共大使親自轉交。

中共最近曾屢次表示對於中東衝突事件，支持阿聯國家。

以國大購防毒面具

（紐約美聯社電）據此間可靠消息透露：以色列最近曾向美國購置軍用防毒面具廿萬具，另向西德購取二萬餘具，運回以國，準備應付作戰之用。

電器工人獲得協議 決意停止罷工行動

（雲訊）以罷工威脅市府之電工們，於星期二日雙方同意之下，而獲得協議及接納，改變了此次罷工的威脅。

在新協約之下，市府之電工們，每週工作卅七小時半。

目前按照勞工廳之條例，每週最多工作四十小時，若過四十小時，則每小時一小時半計算。

而今次電工的每週卅七小時半之工作時間，比較四十小時更短，其理由是可以僱請更多的工人。

此種短時間之週工，早已經在省營之水電局及建築工人方面實行，現在由於市府電工的成功，則今後全省的公用事業之工人的工作時間，將會減少。

除了工作時間之問題解決後，還有下列之利益，目前之工資是每小時三元七毛八仙，但由一九六七年一月一日起，爲每小時三元九毛七仙，至一九六八年一月一日起每小時四元二毛二仙，六九年則爲每小時四元五毛一仙。

盛傳納薩總統地位 已因戰事發生動搖

（倫敦加拿大社電）兩家倫敦報紙刊稱，由於中東危機的發展，埃及總統納薩的地地位已受到威脅。

標準晚報中東專家金治指稱，目前在以色列邊界任司令官的摩泰治將軍，已接管全埃及國軍司令的職務。

金治在文中另稱，摩泰治將軍在過去兩週來，皆反對納薩政策最强烈的一員，彼曾提議開羅應實行全面的軍事行動，另倫敦晚報在頭條中指出，蘇聯方面已準備將納薩推倒，並與聯合國安全理事會取得協議，似乎利用戰爭取消納薩總統，結束中東戰爭，並終止彼爲阿拉伯國家領袖之權力。

金治在標準晚報所作之報導，並沒指出消息的來源，彼指摩泰治將軍已下令駐守也門的國軍立刻撤退，並且傘兵已隨時準備乘機降落開羅，金治另指此種行動可能專爲預防安全而準備。

刊登英女皇訪問稿 三男子被控誹謗罪

（澳洲，墨爾砵美聯社電）三名墨爾砵男子，因引述一段菲律賓王子，英女皇伊利沙白二世及史諾頓伯爵的訪問故事，被當局指控誹謗罪名。

澳洲法律，禁止刊登任何預謀的文章，侮辱英國君主，政府，國會或司法行政部。三名被控男子爲一雜誌的作者、編輯及發行人，年齡由二十九歲至二十九歲，該雜誌銷路六萬份，二人將於本年八月二十一日至墨爾砵法庭應訊。

美情報員首次被控

（紐約美聯社電）一百〇二年以來，美國秘密情報服務部情報員，首次被指控企圖偽造證券，情報服務部已因此案設立組織應付此案件。

另外一名在布魯克林居住的男子，亦涉嫌與此案有同謀的關係，指，協助推銷價值二萬三千元之偽證券，每股價值二十元。聯邦法庭公佈指出，秘密情報服務部人員，曾追蹤另兩名情報員，當彼等與第三名男子會面後，即被拘捕，情報員在第三名男子口袋中搜出一筆款項，但該男子並未被拘，理由不明。

近日天氣較前炎熱 全加各省森林大火

（本報綜合訊）天氣轉熱，森林火便開始威脅森林，形成了一個巨大的威脅，週末時加各省的森林大約半之數仍然在進行中，尤其是加東方面，火勢仍在增大中，受到最大威脅的地方是安省。安省之一百六十六處火中，有廿一處之森林火不但未能控制，而且還越來越大的趨勢，其中兩處巨大的火災是安省北部之施斯，麒麟鎮及革皮鎮。

麒麟鎮之居民，已經於星期一之時開始疏散，但於星期一日中午，救火者能將森林火，鎮之兩里以制止火勢前進，第一家居民，已搬回鎮內居住。

安省之土地及林礦之廳長，布隆尼氏謂，安省之森林火甚爲危險，可是阿省，緬省等已從將救火儀器飛往安省，企圖制止火勢，而且救火者約五千人已從各方努力撲滅火勢中。

市岸之省份，因爲天氣仍乾燥，故此林火仍在繼續施爲中。

星期一日卑詩省之本湖及米爐區之林中，發生第五處火警，因風勢而將該處之五十放林燒着，其他四處之林火，已經在控制下。

議員促國會談預算案

（渥太瓦加拿大社電）政府方面對反對黨興論指出，倘若國會於七月初舉一個星期，開始夏季兩個月的休假，則反對黨對於預算案及各部門之預算，及早討論，通過或修改，以迅速步代完成之，不然則休假便因此而延遲。

政府黨領袖，衛生部長，麥考川氏指出，直至現在，反對黨方面仍未有迅速終結預算案辯論之可能。

今後兩週之討論，集中於預算案之辯論。

華人解囊助以色列

（雲訊）猶太人在本埠爲了捐輸給他們猶太人以色列與阿拉伯國家之戰爭起見，特別在緬街四十一街冚比地區，舉行籌款會，當場獲得五萬元，該會人當場公佈：其中五千元是由一個中國人捐出來者。

海軍週六招待市民

（雲訊）本星期六日，雲埠居民們，均有機會成爲海軍的客人，乘坐軍艦，作雲海灣兩小時的免費旅遊。

星期六日爲海軍人日，海軍方面乃在士丹梨公園，安排兩艘訓練艦，滿載市民游海灣。艦開士丹梨公園海軍基地之時間如下：上午九時，十一時，下午一時，三時，四個時間。

警察子弟教育基金
馬會慨捐一百萬元

（特訊）香港人士雖以慷慨知名，惟昨在軍器廠街水師操場所舉行之一項儀式，在本港亦係創舉，因昨特將一百萬元，正式移交與警察子弟教育基金。

此鉅款係由英皇御准香港賽馬會捐與該基金以供正規及補助警察子弟，接受高等教育之用者，將由馬會董事局代主席史丹頓代表馬會將一百萬元支票一紙交與基金信託人，工商業管理處處長蘇弼照氏接受。

署理警務處長伊雅警及各警察分局之各級警務人員代表，均將參加此項儀式。並歡迎市民出席觀禮。

警察子弟教育基金，係由若干商號發起成立，旨在表揚警方在維持治安方面之優異表現。此基金成立後，馬會隨即表示，凡市民捐款一元，該會即捐一元，最多以一百萬元為限。一百萬元之數目已於上星期元達成。

馬會在提出獻款時謂：「警方人員在面對極大之挑釁數包括身體遭受襲擊下所表現之自及紀律，不但使整個社會受到感動，但亦在社會奠下一個良好榜樣。警方人員尤其是警員之表現，是在此段困難時期當中能夠維繫市民信心之顯著因素。

蘇氏在感謝馬會所作之獻款時謂，本人確信貴會此舉為本港歷史上空前未有之創舉，不但大量增加自動捐與警察子弟教育基金之捐款數字，且亦成為對警方人員在暴動中所作極大表現之一項單獨之廣大謝意，我相信警方之此一表現將會是令人難忘的。」

警務處長在給與馬會之一封函件內謂，我敢於向馬會各董事及會員保證，彼等此之極為慷慨之舉，不但為警務人員所深為感激，且其用意亦將為各方所歡迎。警方人員在另一方面將努力維持高水準之服務，為本港之安定，繁榮及進步而盡全力。

（國際社）油蔴地街坊福利會會長曾榕，響應捐款用以作為警察子弟高級教育基金，特於昨日捐款二千元，以為該會同寅倡導，而該會同寅亦踴躍輸將

，同慶安寧。

市面熙攘熱鬧如平日
駐中區防暴隊已撤離

△交通與市民作業完全恢復正常狀態

（香港特訊）港島市面，昨廿六日完全恢復常態，中區市面，亦像過去的熱鬧。

一般來說：市民的商業生活如故，雖然間中有警方的巡邏車經過，市民的作除亦不會受到任何影響。

警方維持治安的措施，仍然處於嚴防特別事件隨時發生的警戒中，但過去數天隨着巡邏車向各區巡邏的巨型防暴車，三中區外，已不見再在其他各區出現，不過，普通的巡邏車仍在各區不斷的巡邏，警戒較森嚴的，仍是港督府附近地區。但港督府已在粉飾中。

中區市面，熱鬧如常，連日來在花園道口與美國銀行前防暴隊，昨晨九時已撤去。

花園道口美國銀行對面大停車場中，仍有一隊防暴隊駐守及停有兩部巨型的防暴車，在該處駐守的防暴隊，分為兩組，一組在現場防守，一組乘車巡邏於市區，每隔一小時更調一次。

花園道通往港督府的下亞厘畢道，仍架着鐵馬及放置「不准通過」的路牌，業號線巴士改道羅便臣道。

在上亞厘畢道及下亞厘畢道口，分別有兩部防暴車及兩部通訊吉甫車，而日前架設的鐵馬及鐵絲網仍在，不過，沒有警員在鐵馬駐守。

【上】

女相貴賤的分析

（七八）

因此，我們談聊想太太，不一定要有娶妻綽號。」

上述所說似是而非的理論，筆者甚不同意，因為相人之學不是這麼簡單，然則女相貴賤，於其心性品德，亦她們的面貌上又怎樣看得到呢？以我研究人相學的經驗，在這裏不妨將觀女相貴賤的方法，畧為分析一下，如果你稍懂相理及留意對方的態度，則更容易明白，雖非十分中肯，亦能瞭解一些，尤其是選擇妻子或女友，也有些幫助的。

人稟天地，盡在五行之中，乾道成男，坤道成女，陰陽有別，剛柔有體，故男相與女相不同，女相以柔為本，以剛為刑，以清為貴，以濁為賤，但過柔則淫，過剛則刑，行動輕賤，似笑似媚為之淫。女子眼如秋水，色似桃花，半笑含情，睡眼處深閨，到底難守貞操。女子眼光浮者主淫，故云，半笑含精淫易誘眼光流露者貪淫，女子之眼如此，定主不貞　男子之眼如此，主好貪女色。論女相，印堂（眉心）平正，助夫君發達興家。眼秀藏神，定主貴子而福厚，鼻如懸胆，旺夫成名有財帛。而顴獨高，剋子刑夫多性燥，眼黃髮赤，婚姻運滯，背聳眉寒，幼年貧賤。堆金積玉，多因耳鼻寬齊，衣錦藏珠，祗為面圓方正，女面大概顴高不樂。額削不食，面令兩凹，蘭房獨守，色若鮮明，必產英豪。

女相印堂色潤（即兩眉之心）及手掌長紅者，俱生有名之子。

觀人於微

文華公司

555 Hamilton St., Vancouver

Tel. 683-3437

特製相架書架
專表國畫刺繡
專售杭州刺繡
送禮佳品　價錢便宜

代理處：人民書店
219 Dunlevy Ave., Tel. 684-7964
萬千書店　片打東街四十九號

陳植之遷址啓事

敬啓者：茲為利便男女僑胞問症起見，現遷來片打街東弍百弍十八號門牌（即廣興肉舖後座）壹樓七號房，特此通告。
電話：六八三．六四一三
或電話：六八三．三七一四

A & B

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES

Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理各種天面，新蓋與修理簷滴修理，各項木工或換新通，三合土工作等工與錢克己，工作精良，價顧，無任懽迎。華友光

生意良好餐館出賣

裝修新型，用具齊備，樓上有住房，係獨市，生意極旺盛，新開田料礦場近埠，做生意和發財良機，有意者，請到來面議。

REX CAFE, FOAM LAKE, SASK.

晴市黨上海餐館鳴謝

啓者：本店於五月四日，開張營業，荷蒙中西友好，惠賜名貴珍品，生花綠樹，光輝悅日，拜領之餘，銘感五中，特於五月廿一日晚大時，在本店敬治薄酌，藉伸謝忱，復蒙市長，法官，區首，各行商家，報界，中西友好，駕臨指導，諸多勉勵，並贈百週年紀念銀牌一面以留永紀，席間由李悅華君代表答謝，周仁佳李北傍等君協助招待西賓，高誼隆情，謹誌數言，用伸謝悃。

鍾銳鐘呂氏率男捷歡捷庭孫國威敬謝

獨市餐館蔴糖涼水什貨生意實業平賣

生意興旺超常及獨市，人民好工人多，又據交通來往中心，生客如雲，冷熱來去水，及有住宿房間，設施齊全，志在休息，生意實欲決心賣去，取價特平，幸勿忽視。

City Cafe & Confectionery
Box 52, Morrin, Alta.

餐館生意平賣

中西餐館，在于開始發展埠，亞拉士加遊客來往經過，有板廠，礦產開發，來夫水，地氣，樓上有房住，生意壹向興旺，因人力缺乏，平價出賣，有意經營斯業者，請函商或面議均好。

地址：Roundel Cafe, Chetwynd, B. C.

酒樓生意招頂

沙市加寸埠香港酒樓生意因人力缺乏，願將全盤生意出賣，倘有志營斯業者請到來面議，或函商均可。（有長期批用）

沙市加寸埠香港酒樓主人謹白

通訊處：P. O. BOX 1301 SASKATOON, SASK.

684-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等　調味烹飪　地方雅潔　招呼妥當　大讌小酌　隨時應命　僑胞光顧　格外歡迎

民國五十六年
片市阻珠
民治黨職員表

主委	周金洪	副	周克
書記	周克	副	余秀森
財政	黃濤	副	林章
外交	龔龍浦	副	伍培
監察	馮彬	副	陳江
會計	周超常		方初
社運	鄭炳		馬敦
文教	周國初		周八俊
福利	伍培		周仟楨
宣傳	黃瀚文		周活源
組織	余秀森		劉拱新

駐外埠幹事：
乾尼路：徐發超
潘市力：駱珍　駱棠
乞慎合：周瑞炳
寡盛頓：周福光　伍華
宛地土付：周國林
評議：全體黨員

民國五十六年
片市阻珠
達權支社職員表

社長	周金洪	副	曾傳學
書記	周克		
外交	方初	副	周金洪
財政	周克	副	方初
監督	曾傳學	副	劉拱新
議長	吳亮香	副	曾傳學
宣傳	周超常	副	黃瀚文
福利	伍培	副	周國初
會計	周廣田	副	周活源
評議	全體社員		

鳳凰飯店

FOO'S RESTAURANT
72 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
Tel. 685-1611

本飯店特聘名廚主理廚政，餅餌精製，堂座雅潔，價廉物美，招待周到，並接外賣，新張伊始，特別優待，諸尊光顧，無任懽迎。片打街東七十弍號．電話：六八五一六一一
鳳凰飯店
雷基磐 國磐 謹啓

卡城

馬若夢地保官事務所

SEN MAH
辦事處電話：264-2928
住家：277-4148
308A-Centre St., S.
Calgary, Alta.

接理會計簿記，填報入息稅，簽證監督，法例諮詢，寫譯文件，入籍移民，領取護照，及養老金，僑胞委託，竭誠服務
辦公時間：星期一至星期五上午九時至下午五時。星期六上午九時至十弍時

黃民園　JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B. C.
[illegible]埠

最合時
老大冬瓜發行
上老身灰身　大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費　買者自理

陸羽飯店

Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-3418

地方清潔　招呼週到　廚師上等　著名特製　廣東羊城　粥粉麵飯　大讌小酌　額外懽迎

卡城

銀龍酒家

206B Centre St., S.
Calgary, Alta.
電話：264-5326　264-1735

名廚主理　大讌小酌　美味適口　免費送餐　僑胞光顧　無任懽迎

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST.,　MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣[illegible]

吳國華辦事處啟

總統船　海上旅行　最舒適

本公司總統號為僑胞服務，備有豪華貴客輪，常川來往香港及舊金山，兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
威爾遜	六月八日	六月卅日	七月十七日
克利夫蘭	六月廿二	七月十四	七月卅壹日
威爾遜	七月弍十日	八月十壹	八月廿八
克利夫蘭	八月三日	八月廿五日	九月十壹日

經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安公司謹

QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-[illegible]

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤両味道　招牌保證

雲埠秘書賽路蔡根逐 根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港

道亨銀行

Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠為宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥為辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理　董仲偉
經理　伍錦芬　謹啓

評論

論美國浪漫青年

【上】

英國著名歷史家唐恩卑，最近發表一篇評論美國浪漫派（協披）青年的文章，首先由倫敦觀察報發表，三藩市堅尼古報予以轉載，這一位七十八歲歷史家，現在史丹福大學執教，對美國社會問題有其獨特的見解。

唐恩卑認爲美國青年趨向浪漫派，並非完全是越南戰爭所促成的，而是美國社會制度必然的趨勢，因爲美國物質文明登峯造極，忽視精神文明的重要，使青年一代感到苦悶，在絕望之餘，便以消極態度擺脫現實，他們反對戰爭及拒絕被徵調入伍，只是對現實社會抗議的一個表現。

唐恩卑覺得一般美國人的觀念爲過着有規律的生活，一切蕭規曹隨，不願有重大的改變，對於政治問題同樣採取這種態度，認爲總統既然是人民所選舉出來的，對其內政外交政策應予支持，同時認爲人民有當兵的義務，做父親的，過去既然遵守這種觀念，無形中教導兒子也接受同樣的觀念，正像紐約最近的遊行示威人士支持政府越戰政策所提出的口號一般，那便是「不管政府政策正確或錯誤，我們一樣要支持。」

「共同市場」有何利益

威路遜首相要使英國參加歐洲共同市場　據報已提出其申請，關於這件事，其實既未克服英國及聯邦內的反對，亦未獲得市場六國的歡迎，威路遜首相之謀求「入場」實未許樂觀。

唐寧街消息傳出，謂英國加入共同市場，一定要以保障本身及聯邦利益爲原則，這樣說來，我們就不免要問：如果英國能保障本身及聯邦利益，又何必加入歐洲共同市場？或：英國是否必須加入歐洲共同市場，始能保障本身及聯邦利益？然而，歐洲六國，又是否會爲了「保障英國及聯邦利益」而批准英加入共同市場？

英國一面新請求加入歐洲共同市場，而要使本身及聯邦利益同時獲得保障，這效果是可疑的，它可能只是想向國內及聯邦人士對加入共同市場所持的異議進行說服，至少目前要這樣說。

威路遜首相要帶英國加入歐洲共同市場，這份決心是大家知道的，有些市場集團國家要英國先保證「英鎊信用」，英倫銀行果然連續減息了，表示英鎊已趨穩定。

最近，英國政府甚至說，爲了加入共同市場，將不惜讓國內糧食漲價百分之二點五或以上，以配合市場，六國所需要的一個農業政策。

單單是使英國糧食漲價——英國人的生活費全面上漲百分之二點五以上，這就不可能說在加入共同市場問題上，要使英國利益獲得保障。

【上】

九龍塘太平道附近 藏械一批被警發現

▲兒童遊戲於郵箱下浮泥發現紙包手鎗十一枝子彈一批均性能良好

（香港訊）九龍塘太平道附近，發現藏械，路跡挖出手鎗十一支，子彈一批。

藏械在鐵路邊一郵箱，昨有小孩爬入自由道與太平道交界之球場對面鐵欄嬉戲，一小童在郵箱，挖浮泥，挖下半尺深，見一臘紙包，內有手鎗，大呼「鎗鎗呀！」

街坊聞呼察看，急將小童趕走，同時報警，廿五分鐘後警車開到，封鎖現場，由軍火專家與警員小心挖出，計有手鎗十一支，經驗過性能良好，數百子彈，樣子簇新，全部搬回警署。

據悉，藏鎗地方泥土鬆而新，埋藏甚淺，顯係藏下不久，而且匆匆收藏，到底何方人物，警方正調查中。

駐越美軍勢將增加

目前駐越南的四十三萬五千名美軍，尚未能確保政府管轄區，和充分展開戰鬥行動。

美軍司令部希望南越部隊能協助防守已清除越共的政府佔領區，同時進行綏靖工作。但這點涉及南越的人力問題，目前南越的總人口只約一千五百萬，現有的武裝部隊，已約達這個國家所能維持的最高額。故仍需要很多美軍担任上述的任務，剩下來從事地面戰鬥的人數就不多。

美軍增援北上應付北越人員滲透南下，是必要的措施。雖然兵力因此抽出，但不失爲釜底抽薪辦法。北越軍在越南的力量日益龐大，主要原因是去年一月至六月間滲入的人數大增，總數爲四萬一千一百人，平均每月有七千人滲入南越。單是六月滲入的數字即達一萬三千七百人。今年農曆新年停火期間，及有大量北越人員與物資南下。所以共軍的傷亡數字雖大，其力量則未見減弱。駐越美軍司令威斯摩蘭將軍以往是不主張大量增兵南越的，最近讚報他已有新的戰署。同時擴充其副手的阿布蘭斯將軍，却是個喜歡展開大攻勢的悍將。故預料今年若不增兵，明年初亦會實現。

龍岡全加懇親 各埠捐款十誌

「續完」

（域埠訊）此間龍岡全加懇親大會暨紀念慶典籌備處，續接到各埠捐款如下：

多倫多埠：關潤霖五十元。關文熾二十元。劉承良，關錦富，關宇崇，每十元。關華林，關子熙，關崇哲，張杰華，張振聲，張明星，張國幹，張明創，張本慈，趙國怡，趙庚子，趙綱子每五元。

尾利慎血埠：關勳譜二十元。關煦勳，張杞梓，每十元。關榮國、關煜標，關崇耀，關崇慶，每五元。

域埠：劉長文三十元。關文堅二十元。劉華鐸，關國琼，關月明，張吉祥每十元。劉希錦，劉章潮，關桂勳，每五元。

北把利佛埠，關錦沃十元。

中共聲明支持阿聯 責美利用進行侵略

（香港訊）據大陸消息：中共五月二十七日發表聲明，嚴厲譴責美國利用以色列策劃侵略阿拉伯國家的大陰謀，申明中國人民堅支持阿拉伯人民的一切正義鬥爭。

該文稱，目前，美帝國主義正在利用以色列，策劃一個侵略叙利亞，侵略阿聯，侵略阿拉伯國家的大陰謀。以色列總理和外長一再叫囂要對叙利亞採取行動，打倒叙利亞政府。以色列在以叙，以阿（聯）邊境集結大量軍隊。

「未完」

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好

地址。片打東街壹〇弍號
電話。MU 壹一壹〇三〇

中醫
曾國雄 林金鳳
喜市定東街鄰街
2042 Franklin St., Van. 6, B.C.
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癬疥
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St Vancouver 4, B.C.

介紹台灣著名出品
十安庄 番石榴汁
十安庄 芒菓汁
十安庄 混合菓汁（什菓汁）
每罐二毫半 四罐九毫
味道香甜 夏天飲料

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張燮元

▲近唐人埠住屋—位于城多利街夾喜士定街。三睡房。大廳。大廚房。土庫有遊室。二睡房。廚房，共有二間浴室。取價壹萬六千五百元。
▲壹年新住宅—位頃士威夾山孖桃。大大廳房。摩登新型設備。土庫另有三睡房及浴室。取價式萬四千元。
▲壹年新住宅—位四十三街夾乃路。特別設計建造。材料上乘。街角位置。取價三萬式千五百元。
▲栢文樓—東南區地位。大小皆有。歡迎詢問。
▲藥舖連實業—東區旺街街角。每月牛意七千元取價叁萬元另点貨。
▲商業樓數幢—價自叁萬五千元至六萬二千元。歡迎詢問。
▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓等皆可▼

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701

本公司特点如下：
支票戶口 儲蓄戶口 定期存款
投資事業 退休年俸 辦理遺囑
香港滙單 旅行支票 賃保險箱
代客收租 樓業按揭 實業買賣
顧客至上 服務週到
一切事宜 權迎詢問
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 李炯燦

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜，廚刀肉刀。樹仔嘜，剃刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市幾縫鉸剪。英國IXL刀付。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開設餐館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。廚刀，叉，廚房用具等發行」
孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌．人參精．
▲有刺激中樞心臟和脉管的作用
▲有促進新陳代謝及增強器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦．
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹任法：中英對照） 函索即奉

永隆公司
WING LUNG CO.
[illegible]47 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

新到上市
唐山干葱頭 大紅咸蛋
唐山大肉羌 大片粽葉
東洋大菜糕 什淨糯米
馬蹄．粉葛 唐山鮮魚
大蓉園口菜 毛瓜苦瓜
精製燒味 臘味牛肉干
發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面値之銀碼——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

加拿大國旗
大批到步
四尺半長二尺三寸濶
適合個團商號禮堂及戶外懸掛
八寸長四寸濶旗仔
適合懸掛禮堂及汽車收音機天線
五角宮燈
五鳳金壽字七彩電宮燈
金質壽字七彩電宮燈
每盒十盞裝飾華麗
適合裝飾屋內，禮堂，餐館酒吧
特價優待批發
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-172

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳列着多項優爛新贈物，均係全國著名製造廠出品用以贈給來本公司開貯蓄存款或開可寫炅紙存款之新貯戶，
由五月一日開始貯戶每年利息五厘
又本公司定期貯蓄利息列后
一年期—六厘八分之一
兩年期—六厘八分之一
三年期—六厘四分之一
四年期—六厘八分之三
五年期—六厘半
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與爾街街角
電話：Phone 683-9691 經理：黃鼎南

漢聲

格言

一　寡言養氣，寡視養神，寡思養精，寡慾養性。

二　守約是儉德，儉於聽，可以養虛，儉於視，可以養神，儉於言，可以養氣，凡儉可以悠久而無窮

古代物候知識

（二）

凡此六氣一十八候，皆夏氣，正陽養之令，立秋之節，首五日，涼風至……後五日，蟄蟲咸俯，凡此六氣一十八候皆秋氣，正收斂之令，」這却都有關生長，成熟溫度的記載了。

漢以後，由於中國地區的擴大，因而關於觀察物候的工作沒有系統的繼續進行，一直到了第十世紀的北宋以後，才又發展起來，科學家沈括就很留意氣候變化和生物發展的關係。

在沈括所著「夢溪筆談」卷二十四「雜誌一」中他曾引用杜甫「故國霜前白雁來」的詩句，來說明北方的一種白雁，每到秋深才飛來，所以河北人民管這種候鳥叫「霜信」，還有卷二十六「藥議」論古法採草藥一段，不單只記載了物候的觀象，而且在理論上也有所闡發，他說：「緣土氣有早晚，天時有愆狀，如平地三月花者，深山中則四月花，白樂天游大林寺詩云：「人間四月芳菲盡，山寺桃花始盛開」，蓋常理也，此地勢高下之不同也，如圭（上從竹以下同）竹筍有二月生者，有四月生者，有五月方生者，謂之晚圭，稻有七月熟者，有八，九月熟者，有十月熟者，謂之晚稻，一物同一畦之間，自有早晚，此性之不同也，嶺嶠微草，凌冬不凋，并，汾喬木，望秋先隕，諸越則桃李冬實，朔漠則桃李夏榮，

以訛傳訛之神祇

實際指的是唐朝詩人陳子昂，因爲他當過武則天的「右拾遺」的官，溫州也有個「杜拾遺」廟，被訛成「杜十姨」，臨近有個伍子胥廟，被訛成「五髭鬚」，一個是男神無婦，一個是「女神無夫」，人們竟給他們撮合了一下，把「杜十姨」嫁給「五髭鬚」（見「堅瓠集」）。（完）

漫談八節

一年分春夏秋冬四時，立春，春分，立夏，夏至，立秋，秋分，立冬，冬至，即八節也，左傳凡分至啓閉必書雲物疏，「凡春秋分，冬夏至，立春立夏爲啓，立秋立冬爲閉，用此八節之日，必登觀台，書其所見雲物氣色」，晉書律曆志，炎帝分八節，以始農功」，又周髀算經」注，「二至者，寒暑之極，二分者，陰陽之和，四立者，生長收藏之始，是爲八節」。

可是，民間往往以元宵，即「上元」，清明，端陽，中元，中秋，重陽，冬至，除夕爲八節者，雖無所據，而因以上各日，均殺雞宰豕，熱烈異常，均認爲佳節所在，而忘却古所謂二至二分與四立也，茲從俗稱八節，簡畧寫在下面。

陰曆正月十五日爲「元宵」，見「東京夢華錄」，一稱「元夕」，又曰「元夜」，謂上元之夜也，宋周必大平園續稿云，「元宵浮煮圓子，前輩似未曾賦此，坐間成四韻」，後人因元宵煮圓子，遂呼圓子爲元宵，元宵玩燈，起於唐代，而盛於宋明，至今此風猶未稍替。

▲由「清宮秘史」憶說「落葉詞」

子翼

「清宮秘史」片中的主角，乃晚清光緒皇帝，慈禧太后及珍妃三人。

「清宮秘史」當時一般知識份子對於珍妃之死，多表同情，許多士大夫皆賦落葉詞以紀其事，湘人曾廣鈞（字重伯）之「落葉詞」，其序亦云：「客有自燕避亂歸者，道珍妃死事狀，甚悉，并述諸名流紀哀之作，輒仿香山長恨歌，梅村永和宮詞，爲作落葉詞，比諸白髮宮人話開元遺事，黃台詩句，憫房陵幽廢云爾，」

曾廣鈞之「落葉詞」原文云：

「西飛道鳥東飛雀，宮井梧桐驚葉落。
蜀魄年年望帝歸，冤禽夜夜啼姑惡。
廿年鬻子闕恩勤，鴞取我子燕啄孫。
毋氏老荒終聖譽，
君王宵干（日旁）自憂罹。
憂勞我舍愁風雨，同心黽勉宜無怒。
陰雨偶懷封體怨，凱風謠讕棘心苦。
姊弟齊飛入禁門，貴妃明慧猛承恩。
漢宮燕尾憐双影，虢國蛾眉掌至尊。
至尊自惜如花貌，况復田妃解顰笑。
殷憂國事正艱難，每爲玉人紓懊惱。
頻年燕瘦妬環肥，慈聖垂憐[illegible]無幾。
鳳動斜封成慣例，黃台枯蔓摘頻稀。
一自宮闈羅政變，內官裁減昭陽膳。
未許求全長信宮，何當私語長生殿。
惆悵西風凍紈干，
已成羽翼鍛雛宛（鳥旁）。
當武折翅奈何帝，鶺鴒前頭未敢言。
房陵幽廢廬陵嗣，倉卒黃巾滿兗冀。
州子阻兵終日焚，蕭娘哭罷等兒戲。

中國英雄傳

一，孟珙　文天祥

附：杜孟，珙景，余玠，王堅，

不能出擊，無錫（今江蘇省無錫市）知縣阮應得，廣德知縣王汝翼，金壇（今江蘇省金壇縣）知縣李成大，寧國（今安徽省寧國縣）知縣趙與唐（禾勇），揚州守將閆問，皆力戰而死，五月，張世傑與劉師勇，姚言（上從山），在常州（今江蘇省武進縣）大捷，兵勢一振，七月，又在焦山（在今江蘇省鎮江市東）爲阿朮張宏範所敗。

天祥勤王軍先爲陳宜中聽黃萬石讒言，抑留途中，至是才許到臨安，八月，天祥駐兵西湖（在今浙江省杭州市），上書主張分境內爲四鎮，以長沙（今湖南省長沙市），隆興，鄱陽（江西省鄱陽縣），揚州爲中心，藉地大力衆，足與抗敵，陳宜中又以爲「迂濶」，不報，始以天祥知平江（今江蘇省吳縣），李芾知潭州，謝枋得知信州（今江西省上饒縣），李芾拒元兵于潭州，李庭芝禦元兵于揚州，皆甚得力，阿朮攻揚無功，伯顏乃分兵三路，會攻臨安，元兵攻撫州（治今江西省臨川縣），都統密佑戰死，圍常州，知事姚岩（上從山）（譜銀），都統王安節（堅之子），通判陳炤，奮力抵抗，陳炤說；「退此一步無死所」，文天祥派尹玉率兵往救，戰死，城陷，伯顏屠城，天祥轉戰平江，奉詔至臨安入衛，時獨松關（在今浙江省安吉縣東南，鄰餘杭縣）淪陷，渴驥戰死，臨安大恐，留夢炎潛逃降元，天祥與張世傑商議，時勤王軍尚有三四萬，天祥主張在淮東與閩廣，與敵決一死戰，陳宜中不可，勸太后派陸秀夫見伯顏于平江，請稱姪納幣，伯顏拒絕，宋軍心益瓦解，是年末，黃萬石在江西先逃後降，都統米立戰死。德祐二年（一二七六）正月，

民間故事

雲高 華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新辦到冰霜貨品

鯇魚 扁魚 崇魚 秋魚
生魚 齋魚 倉魚 黃花魚
三黎魚 甘魚 交魚 邊魚
則魚 水魚 尤魚 鮑魚
風鱔 羔蚧 龍蝦 去皮田鷄
禾花雀 蚧黃 蚧肉 响螺肉
倉魚肉 烟倉魚

溫高 華埠
中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

寶缺已久 今又再到
健胰素甜尿丸
參歸精補丸
鹿茸精丸
男女咸宜 四季可用

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元

可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名

服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助身體强壯，用過方知功効。

消毒丸 每罇三元

此丸可能減小風濕骨痛，痕癢瘡症，脚氣。

皮膚止癢膏 每盒二元

能解決小兒皮膚或粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

泮故李天面搜煙通公司

本公司在泮故李區。服務有式十年。□搜煙通□新蓋與修理各種天面□修理煙通□溝通簷滴修理或換新□用時代機具洗通去水渠□普通木工與修理。

欲求誠實可靠工作
電話 738-3223

▲無數華友顧客。均稱工作滿意。隨時可以呈交芳名。以便查問。證明本公司誠實可靠。

雲埠洪門體育會
擴大技擊班招生

啓者：本會現爲擴大體育，發揚少林技術起見，恢宏武藝運動，現特聘請祖國名師袁龍龍師傅，到來教授，十八般武藝，固然齊全，另又教授舞獅，其中有獅子戲球、擇脚鶴出洞、虎爪蟠龍手、鐵紙扇、鐵掃管、醉酒梅花拳．柔家手門等特別手段，每日由下午七時半至八時半練習，不收學費，由即日起開始報名，不論男女，年齡在八歲至式十歲以內者皆歡迎入學。

本會地点：片打街東一一大號。
報名處：本體育會　簡氏事務所
大漢公報

雲埠洪門體育會啓
中華民國五十五年十一月廿四日

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

朱去非創製
奇異藥水
內外各症 可食可搽
皮膚瘡科 嘔痾水瀉
四十餘年 風行各國
大罇壹元五毛 中罇壹元 小罇五毛

止痛第一 必靈丹 每打一元

平安茶 清熱化滯 每封十包 一元二毫

各埠各商店有賣

總批發處：奇異商行朱去非
Key Yee Agency P. O. Box 2387
Vancouver, B. C.

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
59 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到
中江瑤柱
台灣罐頭涼粉
台灣罐頭菠蘿
台灣罐頭芒菓
台灣罐頭甘蔗
台灣罐頭羅漢齋
台灣罐頭[illegible]鯪魚

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B. C.

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易一
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午式時

電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

海空旅遊預告

【一】本社代理鐵行亞蘭西輪，由溫高華經美西而赴日本至香港，以十五人起計艙金三百八十元。（六月廿三日起程七月十七日到港）

【二】十月一日舉辦同港觀光團，道經日本，台灣，香港，（十月廿一日起程十一月十一日到香港）早日報名參加。

【三】溫高華飛美國賭城來回機票一百三十四元六毫五，爲期卅天。

旅行業務不論海陸空及各國均有聯繫，歡迎僑胞函電詢問

地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658 [illegible]

太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，無須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）精兩面封固，可免捲縮或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二份五毛。（外埠僑界，請將號數證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

神雕俠侶

金庸著

（二九二）

第二十六回　丐幫大會

楊過暗叫：「不好！」手中扣著一枚玉蜂針，正要往少女的手腕上彈開，耶律楚材身旁的女兒耶律燕叫道：「不得無禮，」右手一掌往那少女臉上直劈，左手逕以空手奪白刃手法，來搶她的柳葉刀。

這兩下配合得天衣無縫，那少女側頭避開臉上一掌，手腕已被耶律燕搭，百忙中飛起一腿，教她不得不退，柳葉刀才沒被奪去，楊過見兩個女子，都是極迅捷的進手招數，心中暗暗稱奇，霎時之間，兩人已斫打閃劈，交換了七八招，這時門外湧進來十餘名侍衞，見二人相鬥，均欲上前，耶律齊道：「慢著！三小姐不用你們幫手，」楊過低聲問陸無雙道：「媳婦兒，這兩個女子的本領都勝過你，」陸無雙大怒，側身就是一掌

楊過一笑避開，道：「別鬧，還是看別人打架，」其實這兩個女子的武功要說勝過陸無雙，却也未必，只是二女都是得自明師傳授，較之耶律晉卻要高出許多，耶律楚材與耶律晉驚訝異常，他們從未見過耶律燕練武，那知她居然身負絕藝，兩個人都是張大了口，說不出話來。

又鬥一陣，耶律燕終究是沒有兵刃，數次要奪對方兵刃沒能奪下，反被逼得東躲西閃，沒法還手，耶律齊道：「三妹，讓我試試，」忽地斜身側進，右手連發三掌，耶律燕退在牆邊，道：「好，看你的，」當耶律燕與那女子相鬥之時，楊過臉帶微笑，冷眼旁觀，此時耶律齊一出手，只看了三招，不由得心下駭然，只見他左手揮在腰裏，始終不動，右手一伸一縮，也不移動腳步，好整以暇的奪那女子的單刀，招數固然怪異，而時刻部位拿捏之準，更是神乎其技，楊過心道：「此人怎地如此厲害？」陸無雙道：「傻蛋，這人的本領勝過你啦，」楊過看得出神，竟沒聽見她說話

耶律齊：「三妹，你看仔細了，我拍她臂儒穴，她一定要斜退相避，我跟着拿她巨骨穴，她不得不舉刀反斫，這時出手要快，就能奪下她的兵刃，」那少女怒道：「丕，也沒這般容易，」耶律齊道：「是這樣的，」說着一掌往她「臂儒穴」拍去，這一掌出手歪歪斜斜，

加拿大　溫哥華

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER ST. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574　682-6575

新到
唐山糯米　大塊粽葉
花旗糯米　去殼綠荳
港庄鹹蛋　靚花生肉
新栗肉干　天津紅荳

大幫登市

唐山合時水貨　域埠苦瓜毛瓜

加屬 **泰興有限公司** 寄售

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價

大花生肉每磅二毛五　去頭紅魚每磅壹元　唐山紅豆每磅二毛八
大魚咸魚每磅九毛　花旗糯米每磅二毛三　曹白咸魚每磅八毛　綠豆每磅一毛　倉魚每磅八毛　涼粉草每磅四毛五　五花腩肉每磅八毛
本土瓜菜　苦瓜　毛瓜　上市
代理：詒厥齋各色藥酒
外埠訂貨　付貨快捷

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理　老幼人壽燕梳　各種火燭保險　買賣營業經紀
接辦　會計文房事務　填報入息稅紙　中西契約文件

NOTARY PUBLIC 公證人 溫日[illegible]
Gordon W. Cumyow
61 Main St

遺囑　及辦理各種文件　代理買業買賣
寫字樓銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver 6, B.C. AL 5-3[illegible]

粗·幼·炸麵（中西餐館合用）
全蛋千麵
淨千麵
銀絲炊麵
香港發行　歡迎采辦

HUGO C ORRE
柯氏曉哥
汽爐水喉

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力機通渠去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相　結婚相　護照相
僑胞晚上惠顧　請先電約
備有新娘禮服　方便顧客

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到壹九六七年非立士立体身歷聲錄音機，最新汽車 Hi Fi 身歷聲機（代按裝），最新循環身歷聲放音機，極合飯館，旅館等自動播放音樂之用，免費修理服務壹年，並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。

KIU KONG SILK CO
[illegible]光絲[illegible]公司
27 PENDER ST. E.　VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國綢緞男女衣
[illegible]顧繡及水松名
[illegible]宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫褲仔[illegible]
[illegible]館用衣褲仔
女衫廚衣圍裙
身恰布茶巾旅店
床布枕袋毛巾[illegible]
[illegible]大減價[illegible]

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥　化粧香品　各種補丸　冲曬啡林　文房用具　書報雜誌　僑胞光顧　格外歡迎
經理黃永衍啓

譯稿及撰稿

文件契約　中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St　Vancouver B.C.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
PHONE MU. 2-1514

精製　中西食譜
龍鳳禮餅　各色酥餅
星期美點　經濟時菜
雲吞水粉　南乳花生
家鄉風味　忠誠服務
大小光顧　無任歡迎
目錄印備　函索即奉

◎女中醫　**黎達民**

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

VIADUGT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

偉亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

樂榮臘味製造廠

臘味專家　精製臘味　批發全球　價目印備　函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

強華公司

KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新邊麵飽

美味新鮮

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務　依期不誤

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：弍五五·四壹九六

雲高華搜煙通公司

工作妥當。價錢[illegible]實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service
684-2937

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.

經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
皇后大道中一一〇至一一四號

欲知世界事　欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫　每季四元八毫·半年九元六毫·全年十九元二毫·

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五·每季五元二毫五·全年廿壹元·

（加屬郵寄）每月壹元七毫五·每季五元壹毫·半年十元壹毫。

（美屬各國）照雲埠郵寄價目。全年二十元·

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事移止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name________________

通訊處 Address________________

埠名 City____________ 區域 Zone________

省份 Prov.________________

茲付交　元　毫　仙　滙票 Money Order □　艮紙 Cheque □

（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）

訂閱壹個月□　壹季□　半年□　全年□　新訂閱戶□　續訂閱戶□

（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程

修改時代廚房，及其他等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八

眼鏡配驗專家

周愛權

精驗各種新時眼鏡
修整破爛之舊眼鏡
J K CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼較眼鏡專家

屋古律氏

A. Gerard Hirschberg,
行經達三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-[illegible]

劉富

承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，請僑胞光顧
請打電話 253-6554
地址：[illegible]

關伯明

承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

請訂閱

旅加華僑英文刊物

華埠雜誌（半月刊）

[illegible]

每年全年六元。半年三元。

Name________________
Address________________
City________________

訂閱本[illegible]

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

雲山喋血記

○金華著○

北望雲山，驀地裏想起白雲山上的寺院裏，有不少得道高僧，深諳空門，精通武技，到那兒去，也許以同門的情感，獲得他們的助力，把這個僵持沉悶局面打破，也未可定，頭陀想到這兒，急轉入寢宮裏，吩咐陳家玉趙維漢一班少林弟子，保護着南王爺萬福金的安全，獨自一人，步出平南王府，步出北門去了。

白雲山上，霜露既降，紅葉滿山，頭陀沿着山上的小路，飛步行去，中午過後，來到蒲澗濂泉，遙望瀑布如練，銀沫四濺，景泰古寺，聳立在朔風紅葉裏，殿宇莊嚴，山門寂靜，只聞魚磬聲聲，使人塵襟盡滌，頭陀來到寺前，拾級而登，進入寺裏，來到大雄寶殿前的白石天階上，早有知客僧上前迎接，頭陀合什道：「阿彌陀佛，貧僧是羅浮山華首寺大羅和尚的第二弟子，法號天然，頭從五羊城到來，欲見寶刹方丈，大師能否爲衲通報麼。」知客僧已知道頭陀的來歷，便笑道：「天然師兄，想必是久居平南王府裏，一籌莫展，來找方丈指示迷津的人。」

頭陀詫問道。「大師怎麼也知道。」知客僧道。「倘王爺和金巡撫暗鬥的事，五羊城裏，婦孺皆知，衲等雖然僻處山中，也有消息轉來的，前數月，金雋的鷹犬，也曾到過這兒，說要搜捕師兄，却給胖師兄嚇走了。」頭陀道。「麼。」知客僧道。「衲法名兆雲，大羅和尚是本寺方丈景泰上人的師兄，那末，大師不是衲的師兄嗎？」頭陀大喜道：「衲拜辭大師師傅，南來羊城，前後已一年了，只因事忙，久未拜訪，前幾月路過這兒，又因戰敗逃亡，匆匆便去，沒有進入寶刹，錯過機會，今天才到來，請師弟引導，拜見方丈吧。」

兆雲和尚引頭陀來到方丈室裏，景泰方丈跌坐在蒲團上，獸爐上飄着一縷白烟，清香飄逸，頭陀上前合什施禮，道過來意，景泰方丈笑道。「天然師姪，你早就要到這兒來，你從華首寺南來之時，大羅師傅沒有對你說過衲在這兒嗎。」頭陀道。「姪因行色匆匆。只吩咐了一個門徒，北上嵩山，召回覺心師南來，沒有說起景泰師叔的事，姪便趕忙登程了，南來後，爲着對付崑崙劍客的事，一年來也不知道方丈是貧僧的師叔。」景泰方丈道。「衲和汝師傅，同受業於嵩山少林寺慧覺禪師門下，光陰似箭，距今已五十多年了，也許時日太久，汝師傅早已忘記了貧衲啦！天然師姪，你和崑崙劍客的事，現在怎樣，」頭陀道。「我正爲了這事，請師叔指迷津。」景泰方丈道，「你有甚麼困難吧。」頭陀嘆說，師姪南來時，和小徒小金剛鄧亮同行的，怎料他初次派出羅師傅去，便給崑崙劍客戰敗自戕了，後來大和天覺大師傅和天覺大師兄，派了陳家玉趙維漢林亞鳳郝大剛鄧孟飛花再蘭李三牛幾個同門到來，經過兩次惡鬥，鄧孟飛不幸被擒殉難，王國棟仍然居住人間，天覺大師兄久久還未有到來，致使我今天束手無策，」

景泰方丈道。「那末，你的意思怎樣。」頭陀說。「姪聞崑崙劍客尉遲青已經北上多時，他這次北上的目的，無疑是崑崙劍客死傷纍纍，增聘武林名手到來，對付我們了，預算他的行程，在這個月內會回來，我們的天覺大師兄既然不能抽身南來，我們現在的實力，拱衛平王府還可以，

（六三）

津津有味譚

赤豆

○陳存仁○

紅豆功能消水腫

鯉魚同煲步如飛

家庭食用法：一，赤豆加陳皮，或紅豆沙加陳皮煮食，是利濕的佳品。二赤豆與米仁煲糖水，是暑期利濕的佳點。三，小兒不願服食藥劑，凡缺乏維他命時，可常煮赤豆糖水，作爲食品　老年　患水腫脚腫，可以赤豆煲粥，時時食之，舊病可不致復發。

赤豆治脚氣。赤豆含有極豐富的維他命，碗赤豆湯，與十萬國際單位維他命藥片，沒有多少差別，脚腫飲赤豆湯，小便沛然而下，比吃藥片更有益處，進食法可分。一，單以赤豆一味煲湯　赤豆與米仁麥片同煮，代飯食。二，赤豆，扁豆，黑豆，三味同煲，四，赤豆花生米同煲五赤豆與鯉魚煲湯，以上各法，患者可輪流更換而食，要是所患的是普通脚氣病，就能在短期內治愈，要是腫脹到了腰部以上，胸腹滿悶，心頭鬱結，氣份不暢，可能有脚冲心症候，應當趕緊延醫治理。

赤豆消水腫。水腫患者，小便必少，如在起初時，就用赤豆煲湯，作爲飲料，或者腫勢就可減退，連服六七天，可能完全消散，如果服，第二天不見減退，再加車前子五錢，川通草，木通各二錢，檳榔三錢，每日煲湯三次，小便即能劇增，如仍不見功效，那麼必有其他病症，如腫脹症（即慢性腎臟炎），黃疸病（包括胆囊炎肝腫大等症），症情不一，應當另行就醫治理，單服赤豆糖水無效。（二）

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

- 五磅十扎
- 花旗乾麵
- 雲吞乾麵
- 花旗炸麵
- 蒸汽炸麵
- 蒸汽鮮麪
- 鮮雲吞皮
- 鮮春捲皮
- 新鮮窰麪
- 幸運餅仔

零沽批發索辦歡迎

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St., Vancouver 4, B.C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Co

122 Pender St., E.

Vancouver 4, B.C.

電話 MU 1-8613

提防咳嗽！

此冬春新際代交替的時候天氣嚴寒晨昏衣單寒氣侵入每易傷風小感諸般咳嗽等症本號有見及此特製參貝衛生止咳陳皮片及化痰止咳藥羌丸專治咳嗽藥到回春有咳止咳無咳食之開胃化痰消食誠爲衛生中之妙品也　每盒定價五毫

照常接做丸散

中醫林仕宣

專醫跌打外科

片打街東一零三號土庫舖位召租

內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店　位近華區
來往便利　招呼週到
時代房舍　床褥潔淨
煖氣熱水　日夜供應
新裝電線　以應烹飪
有升降機　上落更便
長住暫居　價錢相宜
房間百二　租賃隨時

司理：朱旺朱子波

經驗老手

何雅慈油漆

十年專業。經驗豐富。

取價中下。工料上乘。

下午四時後電話 253-9345

片打實業公司

本號代理各種燕梳　實業買賣　房屋按揭　代收租務

Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.

陳馳威 夜 738-6734　梁一強 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213　梁鎮武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

新屋 舊屋 生意 柏文

▲埠邊街角菓舖連實業每年生意六萬元舖後有三睡房廳房廚所自動煖氣熱水取價四萬五千元（陳馳威）

▲埠邊飯館每日生意八千元取價四千九百元先交弍千九百元（陳馳威）

▲埠心花舖去年純利五千九百元舖主因病平賣壹千五百元先交壹半現款（陳馳威）

▲近福街五年新廿七租樓房柏文舖角位置全價弍十壹萬六千元先交五萬元（陳馳威）

▲埠心菜館每月生意壹萬四千元短線期取價壹萬元另点貨（陳馳威）

▲本汝比區十壹街十三年新三個睡房土庫另有大廳房全價壹萬六千五百元（梁一強）

▲西餐館容易做每日生意四十五元全價三千七百元先交壹千八百五十元（陳馳威）

▲本汝比區近非沙大學大屋大地兩個睡房所取價弍萬五千元超碼六間新屋隨時搬入位于第八號電視台對面歡迎參觀（梁春廣）

▲本號代理人壽火險房屋汽車傢俬等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鎮武）

公證人　梁鎮武

梁綠超

"MY BANK"

TO 3 MILLION CANADIANS

日過一日

代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，認滿
地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH

經理
馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032

新到

- 二天堂拔毒膏
- 二天堂血中寶
- 二天堂頑癬膏
- 少林跌打膏藥
- 桑菊飲片
- 銀翹解毒片
- 印尼花生
- 菊花晶
- 馮了性藥酒
- 無比膏
- 瓦盅麥芽糖
- 扎仔粉
- 罐頭甜蔗
- 瀨粉

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長　陳文彬
書記　李耀樞

中華民國五十六年二月壹日

雲埠達權社

登記通告

爲通告事：本社鑒於近年來我男女社員有因職業轉移，有因華區拆建遷徙或建新居，故對于住址通訊及電話等均有多大改變，故此間有失却聯絡及無從通訊，對于社務前途殊多不便，茲經本屆新任職員聯席會議，爲聯繫社員推進社務起見，議決凡我男女社員不論新舊通訊住址電話號碼壹律從新登記以便確全系統俾得時時聯繫，敬希全體男女社員從速回社登記，或因職業工作時間關係可由電話或通函向本社正副書記報告實爲公便，此佈。

（日間）可向大漢公報本社副書記李華英君報告登記

（夜間及休假日）則向本社正書記李耀樞君報告登記

（如用通函寄登記表）

（本社英文地址及電話號碼列后）

DART COON CLUB, 116 E PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C. PHONE 681-9718

大漢公報電話 685-8941

△中國洪門民治黨

駐加總支部通告

爲通告事：照得本年爲加拿大立國百年大慶，全加各地及各民族團体均紛紛舉行集會，紀念大典，我洪門在加國建立亦有百年歷史，同時我華僑多是加籍公民，本總支部爲此加議決通過，須令我洪門所屬之各地機構，黨、社、体育會學校等相應酌量自我舉行，或協助當地團體進行慶祝，以示懷念先賢，擁護加國建立，光大百年史蹟，同祝萬壽無疆。

台通告

中國洪門民治黨駐加各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部　主委王華進　秘書李勵英

中華民國五十六年四月八日

雲埠達權社社員住址通訊電話登記表

姓名	中文
	英文
通訊地址	
電話號碼	
附註	

請填妥後照上列本社地址寄來

內外各科　各種瘡科　痲痺痛癢
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
疹瘡疹粒　風濕驚動　手彈脚顫
男婦童科　補強身体　失眠頭暈
[illegible]　遺洩精尿　疥癩頑瘡
腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐[illegible]
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
眼耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　脚腫爛脚　羊毛腸闊
每只三員　來函問症　先寄式員
問答詳明

錦碌埠　謝穆蘊白

CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

達明

承接木工油漆

專做裝修門及時代化傢俬

僑胞光顧無任歡迎

日夜電話 876-4740

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064

新亞旅社　華區適中
出入利便　房舍清潔
床褥潔淨　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
僑胞光顧　格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮

特聘華人經理李爾榮

本館電話 254-2821

李榮電話 255-3814

青年應認識中年意境

語說：「人到中年萬事憂」，中年憂樂，便成爲人生一個問題。所以，人們在青年學習做人時期，便應該認識中年階段這些意境，使得有年之可愛，那不愁老當益壯嗎。

人生旅程上，總是崎嶇不平的，境遇自然有好，有不好。到了中年，無疑地應該以事業爲重，除了一帆風順，了無顧慮之外，對人對事，少不免有委曲求全的態度。有些，還有家室的牽累，更感到無限苦悶，視人生若夢。因此，其動態，往往出諸「遊戲人間」不是靜坐「無爲」，就是「醇酒美人」，貪麻醉的消遣，這都是要不得的。

其實，中年階段境遇，縱有可憂，何常不有樂，就以家庭而論，兒女滿膝，牽累也許不少，但妻室兒女，實具有人倫之樂。試看棄官歸里的陶淵明，「攜幼入室」、「有酒盈樽」，把中年人生的樂，寄託在家庭之中，「悅親戚之情話，樂琴書以消憂」，不見得有家室之累，何嘗有人到中年萬事憂之感。

在這裏，還要特別指出：天地造化，一切都不會像人們的直覺理想，常言道：花常好，便不是花；月常圓，也不是月。正爲不常好，才見其好；不常圓，才覺其圓。人生意境，何嘗不是一樣。人到中年，事業心重，當爭取更大的生存和幸福，到處憂心，是應有過程，何必因此而長嗟短嘆。

再舉一二顯淺的例子，童年一般的理想，多是快樂的，試看小孩子在花林下，捉得一隻美麗的蝴蝶，在池塘邊，捉得一隻戲水蜻蜓，便覺得無限的快樂。或許人家給他一條小小玩具，或一粒糖果，也喜不自勝。這都是無憂的表現。可是，一到年紀長大，這樣的微物，那裏會感到愉快，從而不礙着的，都引以爲憂。所以歷史上秦王、漢武，也有不能成仙之憂，說到神仙佳話：「嫦娥也悔偷靈藥，碧海青天夜夜心。」憂從中來。這都是中年人把憂樂攪不清楚所致。

所以人們在青年學習做人時期，千萬不要忽略「憂樂中年」這個問題。

東南亞佳果

東南亞熱帶水果中像榴木（旁連下同）菠蘿蜜、杧果、紅毛丹等，特別有名，這裏採幾種簡單地說。

榴連可說是極其奇異的果子，不只形狀，連味道也是特殊的。硬的果皮上滿足鐵釘也似的刺，像個釘班，每個重一致三公斤。其味道，初吃的人，必說它臭；但是吃慣了的，卻說它香，非吃不可，除了肉以外，核也可吃，但必得煮熱才吃。

菠蘿蜜據說其原產地方東埔寨，果皮像荔枝，但是綠色的，果有大小，小的只人頭大，而大的可達四十公斤。較大的果，一般生在樹的最低處，果肉有兩種，一種是粘的，一種是糯的，粘的肉像菠蘿，味甜蜜，當地人們常加冰塊吃；糯的肉和榴連差不多，味香甜可口，兩種都有核 價格糯的比粘的貴上一倍。

杧果的種類有許多種，其中最著名的是：桂花杧、象杧、圓杧等。象杧最大，有重逾兩公斤的，皮青，肉和桃相同。

紅毛丹是一種連枝連穗的小果，和荔枝相似，皮紅有毛，肉色白，味酸甜，核和肉相連，有「甜痞梅」之稱。

在種類極多的香蕉中，有種叫雞蛋蕉的，最爲有名，這是東埔寨的特產，其樣子有似雞蛋，皮黃，圓肚短身，肉淺黃，極香甜，還有對口腔消毒的作用，是飯後的最好水果。

塘西花月痕

（塘西舊侶原作連載） 三一十

第卅七節

雙重人格的神化潤少

肥婆八姑大起恐慌，凄然說道：「你兩位少爺，難道眞的要我話本？照她的賣身錢加多少……」嚴十一插口說道：「八姑請放心，我當然不會令你話本，不過你想「一本萬利」，我決定不能辦到。賣身錢三百，我增加一倍共成四百元，另外你養育她許多個年頭，再加四百元米飯錢，合計八百大元，你感覺滿意吧」肥婆八姑喜歡跳起來，眼淚鼻涕一齊來，作乞憐之狀嗚咽而言道：「沒陰功哉！十一少，人心肉造，試想我用幾許心血，才能栽培一個阿姑，不要說金錢，單是用足全副精神，比較窮家慈母養大女兒，更費心機，區區八百元，怎能說起代價呢？」

嚴十一笑道：「八姑，你說得一點也沒有錯，栽培一個阿姑，用足全副精神，比較一般窮家慈母養大女兒更費心機，衆且更費氣力，有時打碼不打人，加倍犯氣，眞是食多一斤高麗參，也不易賠補哩。」肥婆八姑哭喪着臉，望着美卿說道：「十一少，我視美卿如珠如寶，大聲罵一句也捨不得，沒有用過「打碼不打人」的手段對付過她，如不相信，請你當堂問一聲美卿，便知實情了。」美卿鼓腮兒說道：「我確未曾試過這個滋味，其他兩個「荷包女」，卻身羅苦難，嚇得我，胆震裂，迫任要循規蹈矩，難道尚要慘受酷刑嗎？不過除此以外，別的折磨也較滋味了，」肥婆八姑見美卿不肯袒護她，祇好再向嚴十一求情道：「十一少，你是花叢老雀，當然很明瞭阿姑館牌的手續，以及全套「出局」的裝備，費用不貲，計起來八百元也不敷支，祇給我八百元，這數目未免太離譜了，手段凛綽如十一少，相信你決不會出手太低的呀。」肥婆八姑打算磨利舌鋒，充滿甜言甜語，奉承嚴十一，希望他大解善囊，取銷前議，誰知嚴十一識穿她的技倆，

洪謝啓事

弟等此次奉洪門黨社兩總部公命，巡視本黨第三區黨社事務，得宗理事、錦碌企連打等埠，黨主委社長暨各職員叔父昆仲，忠誠合作，贊勳振興黨社務，并設盛筵款待，情深招接，高義拱情，銘感五中，祇惜公務在身，行色忽忽，未追一一道謝握別，殊深歉仄，現弟等公畢回部覆命，特敬綴數言，藉申謝忱。并祝

各位康泰

中國洪門民治黨駐加總支部
專員陳文彬 林兆光
達權總社專員陳福如 關祥生 仝鞠躬

△啓事一

本總公所籌備全加懇親代表大會，已定於本年七月十六日在域埠舉行開幕禮，各埠公所，通訊處，以及各地昆仲，如有提案，務請於七月一日以前寄到本籌備處，以便彙集呈交大會討論，仰祈一體知照，爲荷。

△啓事二

本總公所雙慶典禮，經着手編印紀念特刊，凡捐欵或致送賀金超過二十元以上者，務請於七月十六日以前，將二三吋玉照寄來，以便編入特刊，永留紀念。此啓。

加拿大
龍岡親義總公所
雙慶籌備處謹啓
通訊處
Lung Kong Tin Yee Association
Headquarters of Canada
1717½ Government St., Victoria, B. C.

◎哀謝

先父維驥鄭公府君痛於公元一九六七年五月卅日病逝于聖約瑟醫院積閏享壽七十有四歲不孝子錫倫及媳婦與孫等遠居祖國未能親視含殮遵禮成服現由其三叔維麟堂叔維卓料理喪事經於六月三日上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮牧師祈禱與祝福由鄭潮輝松品廷芬仟聲來添煥潮扶柩登車出殯送至山景墳場安塋深蒙宗親戚友協助料理惠賜輓聯花圈並親臨執紼素車隨送情深似海義重雲天歿存均感謹此哀謝

孤子 錫倫 泣血稽顙
媳婦男女孫 仝拭淚頓首稽顙
胞弟 維麟 拭淚頓首
厚賜芳名 恕不稱呼

（賻儀） 鄭維麟壹百元 維卓 煥新
每五十元 潮輝四十元 潮集廿元
煥潮 潮偉 維城 潮修 纘豪 每十元
陳文遠 蘇初夫婦 每五元 何卓橋二元
棟樑 煥華 教育 倪聲 樹濃 茂聲
創堅 文杰 活光 松品 忠作 偉明
文發 永昌 繼發 春茂 鷹揚 鉅聲
慶濂 慶業 遠祥 松炳 以上每五元
維春 仟聲 正衛 華活 倘植 華軒
穫燕 每三元 慶森弍元 以上俱合家
慶高十元 慶強 慶潤 厚殷 松煥
每五元 寶業彥十元
（花圈） 鄭錫倫合家 鄭維麟合家
恩平總會館同人 宗親戚友同人花圈
鄭進崇 梁惠灼 譚恭祥 岳如利仝
（素車） 鄭錫倫 維麟 庭芬 文杰
維卓煥潮煥新合家 潮輝潮修潮偉合家
維發仟聲仝 來添輔聲仝
倘有錯漏 希爲原諒

●訃告

先妣黃門關氏安人痛於中華民國五十六年六月弍日上午五時半壽終於雲埠網聖約瑟醫院積閏享壽八十有七歲不孝名賀名鼎隨侍在側親視含殮遵禮成服名潔遠居菲國未克匍匐奔喪聞耗悲慟謹擇於本年六月十七日(星期六)上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮扶柩安塋于海景 OCEAN VIEW 墓園 忝屬宗姻世乂黨誼哀此訃
聞

孤哀子 名賀名潔名鼎泣血稽顙
媳婦 周氏周氏關氏 泣淚稽顙
男孫 祖耀有成亦就 泣淚稽首
女孫 蕙芳(適胡門) 蕙芬(適關門) 美愛(適盧門) 蓮蓬燕艷玲 艷珍艷珊艷瑜 泣淚稽顙
孫婿 胡炳濃 關耀賀 盧煥銘 拭淚頓首
旅加男外曾孫 盧紹洪 拭淚頓首
旅加女外曾孫 盧鳳菊 盧鳳貞 拭淚稽顙
國內男外曾孫 全体拭淚頓首
國內女外曾孫 全体拭淚稽顙
司書姪 子商 拭淚頓首
治喪處：新位仁咖啡室 New Wayin Cafe
291 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

●訃告

先祖考諱錫如胡公府君廣東省鶴山縣第一區文樓村忠心里人痛于民國五十六年六月一日晨八時在市役汗埠公家醫院逝世擇于月之九日下午一時半在苑氏長牛館舉行出殯禮 忝屬鄉親知交謹此訃
聞

治喪處：孫胡開鍔衣館
Wop Laundry, 109-1St. Ave., N. E.
Phone 5905, Swift Current, Sask.

又訪尋胡建明，如有親朋知其下落者，請代通知，依時歸來奔祖父喪爲荷。

獨市餐館連實業出賣

本餐館最合家庭式，樓上有睡房兩個，及客廳，汽水，雪糕機，本埠許有專利權，價錢特平，如有備資欲營斯業者，請移玉步，函商不答，莫失良機。
White Bear, P. O. Box 31, White Bear, Sask.

◎哀謝

先考諱松煥字家純周公府君開平縣茅崗鎭龍庄聯安里人痛於民國五十六年五月十六日正午病終點賊吉市卡梨蕊醫院積閏享壽八十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經擇於同月廿六日假九十七街栢頓殯儀館開祭出喪歸土安塋華珠網墓園荷蒙 宗親戚友誼厚惠賜輓聯花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 黃氏 泣淚稽顙
孤子 合儒 泣血稽顙
孤女 跟意(適雷門) 足意(適李門) 鳳意(適方門) 泣淚稽顙
胞弟 家斜家綺 拭淚叩首
弟婦 黃氏 拭淚稽顙
侄 汝康汝深汝湘 拭淚鞠躬
子婿 雷基緝李國英 方均澤 拭淚鞠躬
外男孫 雷光明李顯明 李顯達李顯利 拭淚鞠躬
外女孫 雷艷霞雷寶瑤 拭淚稽顙
惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀） 雷基緝弍百元 李國英弍百元
方均澤弍百元 黃確文 茂利實號
炳炎 關忠一 周煥成 以上各合家
每十元 馬鏡河 日照 與福來 存璋
成鉅 馬炎坤 偉諒 維巧夫人 以上
各台家 每五元 黃法滋 美盛 逸經
賢家 瑞安 逢燮 逢相 逸樵 成頌
以上各合家 每弍元
（花圈） 家斜 雷基緝 李國英
方均澤 馬鏡河 方何松準 馬民權
頌初 馬有榮 敖章宏 何炳照 馮順
醫生 李樹璋 阻慶 關祝唐兄弟
雷炎夫人 周銓 以上各合 每一環
新樂瑞合仝 秩家錫銘仝 馬煥享李英
念仝 敖龍歡何秋炳仝 榮章滿意仝
陳阜鳴關德倫仝 齊英德怡仝 何能燮
夫人司徒學堯仝 黃鉅廉李其珍李欣皎
仝 瑞振元和樹森仝 潘國堯黃寧偉諒
仝 馬才詠朱進湛馬昌管仝 李其元李
群護李祥茂仝 馬華軒余琳慶馬華烈馬
碧泉仝 馬聘政謝瑞錦黃啓根關子倫仝
潘綽緯許鴻錦梁子韶任佐珠陳榮俊仝
（素車） 黃江夏堂 馬鏡河夫婦
陳阜鳴夫婦 周銓夫婦 馬煥享夫婦
馬聘政夫人 黃德滋 李欣皎 榮章
耀明 瑞振夫婦 敖章宏夫婦 馬豪瑞
夫婦 秩家夫婦 敖龍歡 周森 朱進
湛 黃啓根 馬有榮夫婦 何炳照
潘國堯 德怡夫婦 偉諒 周齊英夫人
馬庭芳 黃俊賢 黃松政 黃洪照

六張枱波舘生意

位於一三四嗇士定街東，另有娛樂機具，有批約，請提價，與 Doug Gibbens, 254 E. Hastings, 電話 683-1742 洽商。

宜廚房打雜男工一名

工金好、如有意者請每天下午五時後打電話五二一一・一八七一

簡建平林介山譯著

加拿大
1867 1967

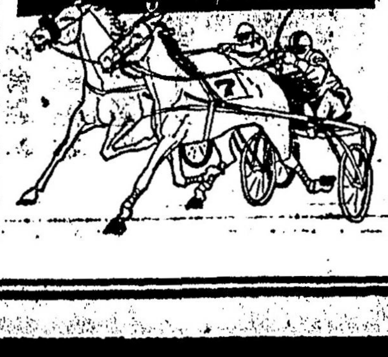
首相讚揚 部長推荐
移民入籍 最佳參考
購贈親友勝過任何禮物
零售每本五元欲購從速
歡迎各埠代理

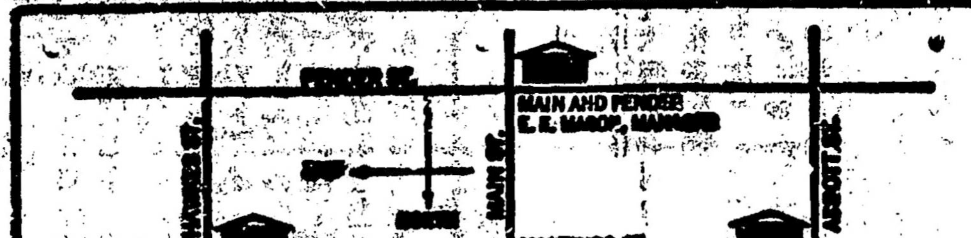
總批發：
Con Agencies
103 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：683-1724

馬車競賽
每逢星期
二、四、六、
晚間八時
由五月十六日起
至八月十二日止
QUINELLA: 頭場尾場 EXACTO: 第四場
每開賽日入場均有抽獎
獎品：
名貴貂鼠披肩
免費停車場供應

馬場地點：經屠權及過海底隧道跟隨往搭域多利渡船之路線便可直達。公共汽車從長途公共車站七點起程

HARNESS RACING
PATERSON PARK LADNER





如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，暑市定夾鶴街，暑市定夾亞畢街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何欵項問題，彼能協助君等匯欵往香港，開設儲蓄及商業存欵，租賃保險箱及借欵。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

靚小餐館好傢私平賣
電話 TR 4-7024 洽商

◎哀謝

先宗兄家謙周公府君開平十洞鄉東社里人痛於壹九六七年五月廿弍日病逝片城醫院其家人遠居澳洲未克親視含殮由至德堂料理喪事經於五月廿三日假座片市阻珠殯儀館舉行喪禮安塋于片埠唐人墳場 叨蒙各宗親戚友厚惠賻儀花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

片市阻珠至德堂代謝
惠賜芳名 恕不備錄

上下雙聯屋由業主自售

兩個門戶出入，各用電火，各有廚房浴室兩睡房一廳，有土庫，現價一萬七千九百元，在明忪街夾第三街，近公園巴士。電話 435-7298 洽商。

平旅舘出賣

本店主人因年老不能兼顧，不得已賤價出賣，如意者請由電話詢問便知。電話 685-9064

住宅兩間．業主自售

位于第一街東，買兩間或一間任由尊便，近學校沂埠。電話 291-1514 洽商。

綜合新聞

余風采總堂紀念誌

（雲訊）昨四日駐加余風采總堂，舉行新址落成第十六週年紀念，下午一時行禮，屆時來賓及宗人魚貫而至，氣氛異常熱烈，典禮開始，由惠霖主持秩序，主席煦和宣佈開會意義，繼請彭總領事訓話，中華總會館常委林西屏致詞，爲節省時間起見，介紹各嘉賓與衆相見，計有中華職工總會黄文甫，黄雲山總公所黄景仁，昭倫親義總公所許秉信，分公所譚子耀，馬氏總公所馬世緝，分公所馬宗揚，謝寶樹堂謝暢，新民國報顧問羅子英，僑聲日報林岳鍪等，美國嘉賓計有舍路中華會館主席棟和夫婦，舍路風采堂主席宗焜夫婦，副主席愛禮，元老蘭和夫婦，元老戎禮，元老炯富，華盛頓大學教授樹聲博士夫婦，卓民夫婦，舍路溯源堂主席鄺頌如姑丈及煥英姑，域多利代表超平夫婦等，隨由副主席梅慶答謝，禮式簡單而隆重，與會者乃有充分時間接談，會場氣氛殊爲融洽云。

下午五時半復假座新華僑酒樓歡宴，中西嘉賓以及男女宗人依時蒞止，台灣中央銀行總裁徐柏園先生適由台抵加，主持世展會中國館重建事宜，原被邀爲上賓，因旅途勞頓，亟需休息作罷，隨爾同來之該行秘書劉章邕，名建築師楊卓成，以及國民政府北美商展會主持人陶太庚教授等，則由王易非，向特思兩位領事陪同蒞臨，頓使會場增光不少，宴會由叔能主持秩序，梅慶宣佈意旨，隨請彭總領事夫人致詞，其餘各嘉賓均一一介紹起立，俾衆瞻仰風采，殿由蘇和及纘欽分別以中英語答謝，並宣讀勞工部長匱古臣賀電，隨即出菜，一時觥籌交錯，直至七時許始盡歡握別云。

陳品乾翁嫁女盛況

（雲訊）本埠工商業鉅子陳品乾第八女公子陳秀馨女士，昨三日下午四時假座山比街慈豐紀念大教堂，與林華貴先生舉行結婚典禮，親友駕臨道賀，車水馬龍，空前熱鬧，同晚七時半并在雲高華大酒店舉行迎賓酒會，社會名流至親戚友，獲邀參加者四百餘人，先由陳府老年知交卜氏超立預祝一對新人百年好合，享受美滿家庭幸福，繼有法官巴架氏致詞，盛贊陳府門戶廣大事業興隆，爲中西社會所崇敬，至是禮成奏樂，新郎新娘領導跳舞，嘉賓附和，一時衣鬟交錯萬紫千紅，賓主盡情歡樂，夜央餘韻在，玉樓舞樂幾催歸，至十二始欣然握別。

查新郎乃已故殷商林弼臣第五公子，大學畢業，現任藥劑師，新娘秀外慧中，歷任丕時電話公司要職，郎才女貌，堪稱天成佳偶，難得之美滿姻緣也。

省受中央條例限制
老人助金被逼減少

單身：膳食，衣服，傢具，其他爲七十五元一個月，每月五十元房租，及其他十元是電話等之用。

下列爲作詳細的統計

膳食	卅八元
衣服	十元
傢具及其他	十七元
普通一般之費用	十元
以上共	七十五元
房租	五十元
電話等	十元
共	六十元
總共	一百卅五元

故此，單身漢，若無入息，則每月可得一百卅五元，中央政府七十五元，中央政府保證入息補助金卅元及省府之卅元，共一百卅五元，但是夫婦則每月可以有二百四十元。

有些人現在只得到省老人協助金三元六毛五，甚至完全沒有，其情形如下：

膳食衣服傢具等，	七十五元
房租	廿六元
電	二元五毛
電話	五元一毫五
共	一百零八元六毫五仙正

上述之例：房租原定五十元，而只是廿六元，而中央之養老金，將保證入息金爲每月一百零五元，其餘之三元六毫五仙便由省府支付。

省府曾經向中央提出，該卅元之保証入息金，不算作入息，則省方面便可以給予該等老人們每月卅元，可是中央政府不肯答允，並指出，倘若省如此做法，則中央政府拒絕給予省老人協助金之經費，故此逼使省府不得不如此做法，按照中央政府之命令而行。【完】

雲隊不失球迷所望
以四比一揚威球場

（本報體育記者）雲高華之新皓倫足球隊昨晚八時半在本市帝國球場與達拉斯之丹地聯隊比賽，入場觀衆達萬餘人，雲埠球隊果然不失球迷所望，演出混身解數，以四比一擊敗丹地聯隊，揚威主場。

昨仗過程緊張，刺激，雙方攻門屢屢，雲埠球隊以快打慢狂攻，聯手不俗，佔盡中場優勢，是役開賽，雲埠即施展威力，連環急攻，可是每每無功告去，十五分鐘後，馬丁得佐治喜妙傳，一腳建功，雲埠以一比〇佔先，其後丹地聯隊反擊，至三十八分鐘，卜氏射入一球，一比一完上半時，轉入下半時一分鐘後，雲埠急攻中射入一球，又以二比一佔先，廿四分鐘，堅拿輕傷離場，邱氏出替後，邱氏由左走右，勁射入網，成三比一，至三十八分鐘，馬浩在二十五碼外起腳勁射，中橫于彈入網，成四比一，此後無新紀錄，至完場，四比一，雲埠球隊勝。

東風畫報

創刊二十一年，每星期五出版一次。是東南亞最有權威的畫報，行銷遍及全球，全年五十二期，訂價連郵十三元。試閱四期，連郵一元一角。

加美：總代理 Northern Distributors Ltd, P. O. Box 6111, Edmonton, Ata.

香港樂聲錄音唱帶公司
（美洲經銷處）
639 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.

本號新戲
實地錄音
香港印製
膠袋密封
裝皇華貴
曲詞對照
目錄印備
函索即寄

勝家衣車公司
Singer of Canada Ltd.
558 Granville St.,
Vancouver, B C.

本公司現聘有華籍業務人員爲僑胞服務，惠顧諸君，當無言語隔膜。

電話：685-8374

兩睡房住宅出售

位於四孖桃夾頃市威區。全價壹萬八千九百元。電話 HE 5-0070 洽商。

房屋內外油漆工程
承接修理天面水簡等

請電話 874-0677

洪門總支部 雲支部 達權社 月會通告

同時陳、林、兩專員出部覆命

啓者：本總支部與雲支部及達權社定期於六月十日（星期六）下午八時，在本黨部禮堂召開聯席會議，除報告數目及過去之月來事務外，并有若干要案亟待商討，敬希本黨三部職員暨全體男女黨員社員等，依時出席參加會議，共決進行，是所至盼。此佈。

洪門民治黨駐加總支部 雲支部 達權社 仝啓
中華民國五十六年六月六日

天氣
今日天陰
間有陽光
高温度六五 低温度四五

雲高華 華新書局

成功之鑰 屈武折著 壹元六毫
南朝國舅宋子文秘史 艾萌著 九毫
古今詩詞選譯中英對照 壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首 弍元弍五
世說新語 劉義慶著 壹元八毫
失望的靈魂 九毫 海音 壹元 孟君
愛人的日記 孟君著 壹元四五
占士邦間諜金手指 艾文著 壹元六
黯黯的小湖 戚娜著 壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯 九毫
戀愛十年 弍元七 一代尤物 弍元壹
豪門怨婦 弍元六 海角驚魂 壹元七
沉淪 壹元五毫五 以上俊人著
男女倫情的秘密 觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著 壹元八
西洋艷異王孫 著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著 壹元四五
女記者手冊 七毫 王子 八毫 亦舒
二世祖艷遊扶桑 元 戀 滄海客 六毫
二世祖艷遊瑞士春光 滄海客 六毫

故宮春秋畫冊精庄（月挿彩色）圖廿幅 六元
國父孫中山先生畫傳（漢英對照）壹元五

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊 金童 十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 踏風著 七元
劍魔恩仇卅六冊 伴霞樓 十弍元六
彈劍江湖十弍冊 諸葛青雲 四元弍
斷腸刃九冊 倪匡客 叁元壹毫五
驃騎廿六冊 柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊 伴霞樓主 八元八
關西刀客傳十七冊 平松庭 叁元四
血海殘魂廿冊 孤獨生著 七元
金鼎遊龍十壹冊 諸葛青雲 叁元八
血洗毒龍潭十二冊 鐘鼓樓 四元弍
碧血金釵四十九冊 金童 十七元弍
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
如花美眷 九毫 聲色犬馬 九毫 何行
艷陽無限好 岑凱倫著 壹元壹毫
女人的買賣 白衣著 壹元壹五
斗室 元三 吃月亮的人 元四 依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黄秀英事務所
308 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鄔天賜 876-4575 鄭譽福 HE 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍黄秀英

伍澤濂

㈠近域多利街五廳房住屋，屋內翻新，認眞抵買，暖汽熱水自動化，全價壹萬叁千九。伍澤濂
㈡好生意餐館在京士威先個些百貨商場對面，設備好，每日百多元，短鏈期，九千五。鄔天賜
㈢華埠靚屋，壹廳四大睡房，光猛結實，開價萬元價錢銀租有商鋪。詳情問伍澤森
㈣近埠幾年新屋，叁睡房，全土庫，新式車棚陽台，全價二萬零九百，詳情問伍澤濂
㈤四間舖面另四組栢文，石米墻，在四孖案，年收租四千六百元，三萬六千元開價。鄔天賜
㈥一廳三睡房，飯廳和客廳，石米墻身，內部全部翻新，有車房，有廁所，萬五。伍澤森
㈦廿餘年屋，全部摩登，三睡房土庫有娛樂室連些少傢俬，取價壹萬四千九百元。問伍澤濂
㈧小型菓舖有住處，每月生意近叁千，弍千五開價，適合家庭婦女經營，並兼顧兒女。問鄔天賜
㈨近埠靚屋，自住壹廳兩房外，樓上入息七十元，西廚房和兩浴室，開價萬五元。伍澤森
㈩新型四組柏文近四孖案，其中一組三睡房，硬木地台，大廚房，雙車房，各有分錶。鄔天賜
⑪新式商業栢文樓，樓下商店有十年長批，樓上十七組栢文，全價弍十五萬。詳情問伍澤濂
⑫埠邊小型商業樓，現營雜貨店，另有屋兩間壹併出售，每月入息四百五十元，急售。伍澤森
⑬壹街夾域多利，三組聯房，爲副水間，西人業主，自動暖氣，萬六千五開價。問鄔天賜
⑭近域多利街翻新屋，自住一廳爲睡房外，月入七十九，包責餐爐洗衣機窗簾等，抵買。伍澤森
⑮西區雜貨店，以蔬菜生花爲主，舖租低廉，經營六年首次出賣，取價二千九百元。伍澤濂

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊搶刼等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時駕臨詢問

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新盤，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，柏文，商業樓，故凡欲購買房屋之僑胞，除請注意本告白欄所列舉者外，尚祈移玉趾到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

達雲戲院
【雲光電影社】

六月七日（星期三）
一、「老襯行大運」 胡楓 林鳳
二、「斷腸玫瑰」 南紅 馬驄
星期三有優待券送及通用

六月十日（星期六）
一、「望夫山下」 夏夢 傅奇
二、「火網英雄傳」 麥炳榮 羅艷卿
星期六有優待券送及通用

六月十壹日（星期日） 優待券通用
倫理諷刺歌唱巨構
一、「郎心如鐵」 名歌凡腔 影后艷曲 何非凡 羅艷卿 鄭碧影
二、「陳萬年再世姻緣」 梁無相 鄭碧影 包你讚好

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行**華僑服務部**辦理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資．存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

五月六月份
永利威
廿二安大三蒸酒每罇壹元六五
廿二安大糯米酒每罇壹元四五

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

由中國新運到
日常用品
男女化粧品

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換—五元三毛七仙
最近美赤在港找換—五元七毛八仙
今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五

華務部司理：馬錦華啓

加拿大 雲高華
旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一
旅行事宜
經驗豐富 歡迎詢問

移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣
香港設有辦事處爲僑胞免費協助辦理手續
集体返港廉價機位隨時應命

雲根環球旅運社啓